

Avanoa faatagana mo tui i luga o le laina upega tafa'ilagi

O matua ma latou e tausia tamaiti e fai faatagana i luga o le laina upega tafa'ilagi mo tamaiti pe a oo i le Tausaga 7.

E manaomia:

1. O au faamaumauga i luga o le Service NSW
2. O le numera o le Medicare a oe ma lau tama (pe a i ai uma oulua)
3. Faamatalag o le aoga maualuga e alu i ai lau tama i le 2025.

Mo nisi faamatalaga e uiga i le NSW School Vaccination Program-(Tui Puipui a aoga), asiasi i le health.nsw.gov.au/schoolvaccination

Mo le faatagaina i luga o le laina, asiasi i le <https://engage.health.nsw.gov.au/engage>

Mo nisi faamatalaga:



NSW Polokalama a Aoga mo le Tausaga 7

Faamatalaga taua o le 2025

Translations in 27 languages

Visit www.health.nsw.gov.au/schooltranslations

العربية (Arabic)

لقراءة هذه المعلومات الهامة بلغتك، تفقد الموقع الإلكتروني المبين أعلاه.

বাংলা (Bangla)

এই গুরুত্বপূর্ণ তথ্য আপনার নিজের ভাষায় পড়তে, উপরের ওয়েবসাইটটি দেখুন।

မြန်မာ (Burmese)

ဤအရေးကြီးသော သိကောင်းစရာအချက်အလက်များကို သင့်ဘာသာစကားဖြင့် ဖတ်ရှုရန်အတွက်၊ အထက်ပါ ဝက်ဘ်ဆိုက်သို့ ကြည့်ပါ။

中文 (Chinese)

如欲閱讀這份重要資料的中文本，請瀏覽以上網頁。

دری (Dari)

برای خواندن این معلومات مهم به زبان خودتان، به وب سایت فوق مراجعه کنید.

Thuɔŋjäŋ (Dinka)

Të bīn lëk thekiic kăn kueen në thoŋ du, kënyë/lor ë webthiat tō nhial.

فارسی (Farsi)

برای خواندن این اطلاعات مهم به زبان خودتان، به وب سایت بالا مراجعه کنید.

Français (French)

Pour lire ces informations importantes dans votre langue, visitez le site Web ci-dessus.

हिंदी (Hindi)

इस महत्वपूर्ण जानकारी को अपनी भाषा में पढ़ने के लिए उपरोक्त वेबसाइट पर जाएँ।

Bahasa Indonesia (Indonesian)

Untuk membaca informasi penting ini dalam bahasa Anda, silakan kunjungi situs web (website) di atas.

日本語 (Japanese)

この重要な情報を日本語でお読みになりたい方は、上記ウェブサイトをご覧ください。

ကညီကျိင် (Karen)

လၢနကဖးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်အေကါဒိၣ်တမံၤအံၤလၢနက့ၢ်ဒိၣ်နဲအဂီၢ်. လဲၤဆူၣ်ယဲၤသန့အိၣ်လၢထးန့ၢ်တက့ၢ်.

ខ្មែរ (Khmer)

ដើម្បីអានព័ត៌មានដ៏សំខាន់នេះជាភាសារបស់អ្នក សូមបើកចូលវិបសាយខាងលើនេះ។

한국어 (Korean)

본 주요 정보를 한국어로 보시려면, 위의 웹사이트를 방문하시기 바랍니다.

ລາວ (Lao)

ເພື່ອອ່ານຂໍ້ມູນອັນສໍາຄັນນີ້ ເປັນພາສາຂອງທ່ານ ຈົ່ງເຂົ້າເບິ່ງເວັບໄຊຕ໌ທີ່ຢູ່ຂ້າງເທິງ.

नेपाली (Nepali)

यो महत्वपूर्ण जानकारी तपाईंको आफ्नै भाषामा पढ्नको लागि, माथि उल्लेखित वेबसाईट हेर्नुहोस्।

Português (Portuguese)

Para ler esta informação importante na sua língua, visite o sítio web mostrado no topo da página.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਇਸ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਨ ਲਈ ਉਪਰੋਕਤ ਵੈਬਸਾਈਟ ਤੇ ਜਾਓ।

Русский язык (Russian)

Прочитать эту важную информацию на своем родном языке вы можете, посетив указанный выше сайт.

Fa'a-Samoa (Samoan)

Mo le faitauina o nei faamatalaga taua tele i lau lava gagana, asiasi i le upega tafa'ilagi (website) pei ona ta'ua i luga.

Español (Spanish)

Para leer esta importante información en español, recurra a la página web indicada arriba.

தமிழ் (Tamil)

இம் முக்கிய தகவலை உங்கள் மொழியில் வாசிக்க மேலுள்ள வலைத்தளத்திற்குச் செல்க.

ไทย (Thai)

อ่านข้อมูลสำคัญนี้เป็นภาษาไทย ไปที่เว็บไซต์ที่อยู่ด้านบนนี้

Lea Faka-Tonga (Tongan)

Ke lau 'a e fakamatala mahu'ingá ni 'i ho'o lea tu'ufonuá, 'a'ahi ki he uepisaiti 'i 'olungá.

Türkçe (Turkish)

Bu önemli bilgiyi kendi dilinizde okumak için yukarıdaki internet sitesine giriniz.

Українська мова (Ukrainian)

Щоб ознайомитися з цією важливою інформацією рідною мовою, відвідайте вищевказаний сайт.

Tiếng Việt (Vietnamese)

Muốn đọc thông tin quan trọng này bằng ngôn ngữ của quý vị hãy thăm trang website ghi trên.

Polokalame o Tui Puipui a A'oga a NSW



O le Soifua Maloloina a NSW e galulue ma a'oga e ofoina atu tui puipui o le (HPV) human papillomavirus ma tui puipui o le taiferia-ma'ilili-petusisi (dTpa) diphtheria-tetanus-pertussis i tamaiti a'oga Tausaga 7 i totonu o polokalame fa'avae o tui puipui a le a'oga. O le faia o nei tui puipui o loo matua fautuaina le faia e le vaega o le National Health & Medical Research Council (NHMRC), ma faatupeina i lalo o le National Immunisation Program.

- O faamatalaga e uiga i tui puipui ma le puipuia o faama'i o lo'o aofia ai i lenei Pepa o Faamatalaga mo Mātua.
- Mo le faia o le tui puipui o lau tama, e tatau ona ave le pepa o maliega/faatagana a mātua/le o tausia o lo'o faapipi'i atu, poo le fai i luga o le upega tafa'ilagi. E na o aoga e fai fua ai tui puipui pe a faatumu, saini ma faafo'i le pepa o le maliega a'o i ai lau tama i le aoga i le tausaga 7 (Year 7).
- E mafai ona toe aumai i tua le Maliega i so'o se taimi e ala i le mulimulita'ia o le fautuaga i luga o le itulau 2.
- Afai e te LĒ manao i lau tama ina ia fai le tui puipui o le faama'i. AUA le sainia lou igoa i tafatafa o le tui puipui lea.
- O au Faamatalaga Faalilolilo (Privacy Statement) e faamatala ai pe faapefea ona aoina mai faamatalaga sa e tu'uina mai, ma fa'aaogā, o lo o taua i le itula 4.

Mo le faatagana i luga o le upega tafa'ilagi, alu i le-
<https://engage.health.nsw.gov.au/engage>



O fesili e masani ona fesili ai

F. E faapefea ona galue ma aoga tui puipui?

O tuifa'agata e faagaioiina le tete'e atu o le tino e tete'e faama'i e ono pipisi. Afai e fetaia'i le tagata ua uma ona fai lona tui ma nei faama'i pipisi, o le a mafai ona latou tete'e malosi le faama'i, pe faaititia ai foi le pepesi o le faamai ini tulaga leaga tele.

F. E faapefea le saogalemu o nei tui puipui?

O tui i totonu o Ausetalia e saogalemu ma e tatau ona pasia susesuega faapitoa e mautinoa ai le saogalemu, ona faato'ā faamaonia ai lea o le fa'aaogāina e le Therapeutic Goods Administration (TGA). E faapoopo atu i ai, e vaavaaia foi e le TGA le saogalemu o nei tui pe a o'o loa ina ua fa'aaogāina.

F. O a ni aafiaga e maua mai i le tui puipui?

O aafiaga e ono tulai mai e masani ai ae e le tugā tele, faapei o le tiga, fula ma mumu le vaega sa tui. E seāseā lava ona i ai ni aafiaga tigaina tele. Faamatalaga mo aafiaga e ono tutupu mai o le tui puipui e maua mai i le Consumer Medicine Information (CMI) i le initaneti/upega tafa'ilagi health.nsw.gov.au/schoolvaccination

O mātua o loo popole i a'afiaga pe a uma na fai tui e tatau ona faafeso'ota'i le latou Foma'i (GP) o ia foi lea na te faia se lipoti i le Ofisa Soifua Maloloina i lou pitonuu.

F. O le a le anaphylaxis?

O le anaphylaxis o se tali tete'e mai lea o le tino i se mea e lē fiafia ma aafia ai, e mafai ona lēilōa ai se mea, matapogia (unconscious) ma oti ai foi pe a lē togafitiina faavave. E seāseā lava tupu pe a uma ona fai se tui. O tausima'i o loo faia tui puipui ua aoaoina faapitoa i le togafitia o le anaphylaxis (mai oso ona ua tete'e le tino i vailaau o le tui. Afai e i ai ni faamaumauga sa maua i le anaphylaxis o lona uiga e ono le tatau ona fai nei ituaiga tui.

F. E faapefea pe afai o la'u tama e ma'isela ma o lo'o fa'aaogāina le pamu o le cortisone po'o le prednisone i le "pamusela"?

O le tui puipui e saogalemu ma e mafai ona fa'aaogāina i so'o se tasi e maua i le ma'l sela tusa lava pe o a ituaiga vailaau o lo'o fa'aaogā mo le sela.

F. Pe tatau ea ona faia se tui o se tama'itai a'oga o lo'o to, pe o masalomia foi o lo'o ma'i to?

Leai. Soo se tama'itai a'oga lava o lo'o tō po'o masalomia'foi o lo'o ma'i tō, e le tatau 'ona' faia le tui. O le aso e fai 'ai tui, o le a fesiligia teine aoga uma e le tausima'i e faia tui pe o ma'i tō, pe o masalomia foi e ma'i tō. Afai e tali le teine aoga ioe i le fesili lea, ona lē mafai lea ona faia le tui.

O le a fautuaina le teine aoga ina ia faavave ona talanoa le mataupu ma ona mātua, poo le vaaia ma saili loa le fesoasoani mai le foma'i. O le a tuuina atu ia te ia ni numera e fesootai ai i ni auaunaga o le soifua maloloina mo ni fautuaga, fesoasoani ma ni ta'iala.

F. E mafai ona toe aumai i tua lau maliega?

E mafai ona toe aumai i tua lau maliega?

- mo maliega ua uma ona faia i luga o le upega tafa'ilagi, famolemole e te alu i luga o le <https://engage.health.nsw.gov.au/engage> ma mulimuli i faatonuga e aveese ai le maliega mo lau tama.
- Pei ona aumaia le maliega i luga o le pepa, faamolemole ia ave i le aoga le pepa tusitusia e aumai ai i tua lau maliega pe telefoni foi le aoga e aumai i tua lau maliega ae lei alu i le fale e fai ai le tui.

F. E faapefea pe afai ou te mana'o e faatali se'ia matua la'u tama?

O nei tui e na o a'oga e faia pe a faafo'i atu le ulua'i pepa o maliega a o i ai lau tama i le Tausaga 7. Afai e te filifili e faatali se'ia matua lau tama, e manaomia ni tu'utu'uga ma lau Foma'i (GP), poo le faletalavai e faia tui. Mo le silafia, e ono i ai se totogi e vaai ai le foma'i ma talanoa ma le foma'i.

F. E faapefea pe a misi ona fai le tui o la'u tama i le aoga?

O le a taumafai lava e faia tui puipui o lau tama i nisi taimi faatulagaina o tui puipui, ao i ai i le Tausaga 7 i aoga. Afai o le a le mafai lea tulaga, o le a fa'a'iloa atu ia te oe fuafuaga e faataunu'uina ai le faia o tui puipui. O nisi auala, e faia fua le tui puipui i lau foma'i ma le faletalavai e faia tui. Mo le silafia, e ono i ai se totogi e vaai ai le foma'i ma talanoa ma le foma'i.

F. E mafai ona fai i le aoga tui o tamaiti e maua i ma'i o le tino ma le mafaufau?

O tamaiti e maua i ma'i o le tino ma le mafaufau e mafai ona faia o latou tui i le aoga. Peitai ane, e ono manaomia le fesoasoani i le aso e fai ai tuiga i le aoga, pe ave foi i se falemai faapitoa e faia tuiga ma maua ai le fesoasoani e vaaia lelei ai latou.

Afai e manaomia e lau tama se fesoasoani faapitoa, pe ave foi i se falemai faapitoa, valaau le falemai mo tagata uma (PHU) i le 1300 066 055 ma talanoa i ai.

F. E faapefea ona ou maua faamaumauga o tui puipui?

Faamatalaga e uiga i tui puipui o lau tama e tuuina atu i le Australian Immunisation Register (AIR) ina ia fesoota'i ma faamatalaga o i ai a lau tama mai le amataga talu ona fai tui.

E mafai ona fesili matua e fia maua le kopi o le AIR talu mai le amataga i soo se taimi se ia oo ina 14 tausaga o le tamaitiiti, a'o latou ua 14 ma luga atu, e mafai e latou ona fesili mo latou lava lekoti poo faamatalaga e pei o i lalo:

- faaaoga lau oe lava auaunaga i le Medicare i luga o le laina <https://my.gov.au/>
- faaaoga le Medicare Express Plus App i le www.servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps
- valaau le laina a le AIR i le 1800 653 809.

O teineiti a'oga o lo'o faia tui HPV – o le sainia lea o le Pepa o Maliega, ua e malie ai e fa'a'iloa atu faamatalaga o le soifua maloloina o lau tama mo le feso'ota'i atu i le Lesitala o Polokalame a le Atunu'u-aoao o Suesu'ega o Itutino-tagā fanau o tama'itai (National Cervical Screening Program Register) i le lumanai.

F. O fea e mafai ona ou maua ai nisi faamatalaga e uiga i tui puipui?

Mo nisi faamatalaga o le a mauaina:

- i le fesootai atu i le Ofisa o le Soifua Maloloina upega tafa'ilagi: www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination
- i le faafesoota'i i le tou ofisa o le Soifua Maloloina i le telefoni 1300 066 055

Faamatalaga e uiga i tui taitasi uma

Human Papillomavirus (HPV)

O le a le faama'i ma e fa'apefea ona pipisi?

O le Human papillomavirus (HPV) o se siana taatele e a'afia ai alii ma tamaitai. O le HPV e pepesi pe a fepa'ia'i vaega o itutino sã i taimi o feusua'iga ma se tasi o feaveaina le siana. E pasi atu le siana i le pa'u ma'osi'osia o le tino, ma e le pipisi i le toto po'o isi sua o le tino. O pa'u e faaoga i taimi o feusuaiga (condoms) e le mafai ona puipuia atoa le siana, ona e lē mafai ona puipuia uma le itutino sã.

E le o ituaiga HPV uma e mafua ai auga. O le tele o tagata e maua i le siana o le HPV, e leo iloa o la e maua ai latou.

O nisi ituaiga o le HPV e mafua ai lafatoga i le tino. E lavea ai vaega pei o le itusa o teine ma tama, ua, alafeau, poti a le tama ma fuapolo va vaega uma i lalo o itusa. O lafatoga e le tiga, peitai e maneso ma le lelei ai le faalogo o le tino. O ituaiga HPV e mafua ai lafatoga e taua o vaega e le maualalo le aafiaga, e le aafia foi pe koneti i le kanesa.

O isi ituaig o le HPV e taua o aafiaga matuiā, e mafai ona maua ma tupu ai le kanesa. O nei la vaega e mafai ona maua i le kanesa pe a le togafitia.

O aafiaga maualuluga e faatupuina le 5% o le kanesa i le lalolagi atoa e pei o:

- o le tele lava o gasegase uma o le kanesa o itutino sa o tamaitai
- 90% o kanesa o le ala feau
- 78% o kanesa o itutino sa o tamaitai
- 60% o kanesa o le faa'i, laulau faiva, ma le faai
- 25% o kanesa o itutino sa o tamaitai
- 50% o kanesa o itutino sa o ali'i.

O le faia o tui puipui o alii, o le a puipuia ai mai kanesa, ma lafetoga o itutino sã ma e taua tele ma fesoasoani foi e puipuia ai tama'itai mai kanesa o itutino sa.

O le a le tui o le a faaogaina?

O le tui puipui o le HPV lea e puipuia ituaiga e 9 o le HPV (6, 11, 16, 18, 31, 33, 45, 52 ma le 58).

E fia tui o le HPV e manaomia e la'u tama?

I suesuega a le lalolagi, e tasi le tui e fai o le HPV, ae mafai lava ona puipuia lelei ai oe e tutusa ma le faia o tui e lua. I luga o faamaumauga, a le Australian Technical Advisory Group i le tui puipui (ATAG) e taua le fai o le tui e tasi o le HPV a Ausetalia ua maua nei i le 2023.

O tupulaga talavou e vaivai o latou tino e tetee faama'i e tatau ona fai tui tai tolu o le HPV i le latou foma'i. A 3 (tolu) tui e manaomia, e tatau ona va i le 2 masina le tui 1 ma tui 2. Ae 4 masina i le va o le tui lona 2 ma le tui 3.

O tagata e vaivai latou tino e tetee i faama'i, e taua o:

- Maualalo pe faaluaina le le lava le toto, pe laiti vaega o le toto i le tino pei o (B lymphocyte antibody ma T lymphocyte matua vaivai lava pe leai foi)
- Siana o le HIV
- Tagata e maua i le kanesa
- Toe sui totoga
- Aafia gofie i faama'i
- Matua le lava le aoga o togafiti e le lavea ai le (e le aafia ai le asplenia poo le hyposplenia).

O ai e tatau ona fai tui?

Tamaiti aoga uma i le vasega Tausaga 7 e tatou ona fai le tui e tasi o le HPV.

E taua tele le faia pea o faata poo suesuega (Pap smears) mo tamaitai ua fai tui puipui ona o le tui puipui o le HPV e le mafaia ona puipuia atoa le tamaitai mai ituaiga uma o HPV e mafua ai le kanesa o itutino sã (cervical cancer).

O tama'itai uma mai le 25 tausaga le matutua e fiafia i feusuaiga, e tatau lava ona faia su'esuega o itutino sa i le ta'i 5 tausaga uma lava, e tusa lava po o le a le tulaga o i ai o latou tui puipui o le HPV.

O ai e lē tatau ona fai se tui?

O le tui puipui o le HPV e lē tatau ona tui ai tagata e:

- o ma'ito pe atonu o ma'itaga
- na afaina ma a'afia (anaphylaxis) ina ua uma se tui na fai muamua
- e iai se faamaumauga e aafia i le anaphylaxis o iai le fefete.
- sa maua muamua i le anaphylaxis ina ua uma ona tui i so'o se tui e iai mea nei (lisiina i lalo)

O a mea o loo i ai i totonu o tui puipui?

O loo i totonu o le tui le fefete, alamini adjuvant, sodium chlorine, L-histidine, polysorbate ma le sodium borate. O nei mea pei ona taua i totonu o tui e laiti ma ua tuu i ai ina ia galue ma aoga ai le tui mo nisi auala e puipuia ai.

E faapefea le aoga o tui puipui?

O le tui puipui o le HPV na te puipuia le faamai matautia ua aafia ai le 90% o kanesa o itutino sa o tama'itai ma e puipuia ai foi ni isi ituaiga o le HPV e mafua ai le kanesa i alii. O le tui puipui e matua tele lona aoga pe a faia i le taimi o laitiiti le tamaititi, ae lei oo ina ausia le matua e maua ai lagona o feusuaiga.

I le amataga mai o le polokalama o tui o le National HPV i le 2007 mo tina ae 2013 mo tama, o mea tutupu taatele:

- o le maualuga o faamai o le ua mo augatupulaga eseese ua faaititia i le 50%.
- O lafatoga e maua ai tupulaga (laity I le 21) ua faaititia i le 90%.

O suesuega lata mai o loo faaalua mai ai le tui puipui o loo tumau pea le latalata i le 100% le puipuga nai lo le 10 tausaga ina ua uma ona faia le tui. O le kanesa e tupu i itutino taga fanau (cervical cancer) e masani ona amata mai i le 10 tausaga pe sili foi, o le galuega la a le tui e faaititia ai le mai, ma e le iloa sona aoga mo sina taimi.

Faamatalaga e uiga i tui taitasi uma

Taiferia-ma'ilili-petusisi (dTpa)

O le a le faama'i ma e fa'apefea ona pipisi?

O le **taiferia** (diphtheria) o se ma'i pipisi ma e ono lamatia ai le ola mai lenei siana, ma mafua ai le faigata tele ona manava, fatu pē, ma le faaleagaina o neula. E mafai ona maua ai tagata i le taiferia pe afai o le a manavaina le siana lea mai se tagata o lo'o ma'i pe a tale pe mafatua foi, po'o le feso'otai ma le gutu, isu, fa'a'i o lo'o sau ai se leaga po'o le pa'u foi o le tino.

O le **ma'ilili** (tetanus) o se mai faigata o le vaega o neula. O le tagata e maua ai e mafatia i le tiga o maso oso, tete ma loka le auvae. E ui lava ina lelei le tausiga i potu tigaina i falemai, e tasi mai le 10 tagata e maliliu lava. O le ma'ilili e mafua mai i se siana e maua mai le palapala ma e ono tupu se faama'i pe a uma ni manu'aga matuiā po'o ni manu'aga-iti (o nisi taimi e lē amana'ia manu'a laiti ia o le pa'u ua filogia i le palapala, pefu po'o otaota o manu).

Petusisi (pertussis) o le tale vivini o se faama'i o siana pipisi tele e maua ai i le tale faalausosoo. O fanau talavou ua matutua ma tagata matutua e ono mafai ona tale tale mo se tusa ma le 3 masina. O le tale oso malosia e mafai ona faasuati ai, pe afaina ai foi ivi asoaso, ma ono masaesae ai ala toto ninii pe maua ai foi i le fifi pa'ū. E 1 mai le 125 pepe i lalo ifo o le 6 masina le matua ua pisia i le tale vivini mai se tagata, e mafai ona oti mai le nimonia pe o le a faaleagaina foi o lona fai'ai. O le tale vivini e pipisi atu i isi tagata ona o mea e pipisi mai pe a tale pe mafatua foi. Pe afai o le a lē togafitia, o le tagata e maua i le tale vivini o le a mafai ona ia faasalalauina atu i isi tagata e o'o lava i le 3 vaiaso talu ona amata ona tale.

O lē fea le tui fa'agata o le a fa'aaogaina?

O se tu'ufaatasiga o tui puipui o le taiferia-ma'ilili-tale vivini (dTpa) o le a ofoina atu i se fuataga se tasi e puipuia ai mai le taiferia, ma'ilili ma le tale vivini. O lenei fuataga e tūa tele i le puipuiga faaauau o tofoga se ia tagata matua ina ua uma ona fai tui i le taiferia-ma'ilili-tale vivini i le taimi o tamaititi. O tamaiti ua uma na faia tui puipui o le taiferia-ma'ilili e mafai (ADT) ona faia le tui puipui o le dTpa e puipuia ai foi latou mai le tale vivini.

O ai e tatau na tui?

O tamaiti a'oga uma o lo'o i le Tausaga 7 e tatau ona fai le tui puipui e tasi o le dTpa.

O ai e lē tatau ona fai se tui?

O le tui o le dTpa e lē tatau ona faia i tagata nei e:

- na afaina ma a'afia pe tetee e le tino le tui (anaphylaxis) ina ua uma se tui na fai muamua
- sa afaina pe tetee e le tino le tui - anaphylaxis ina ua uma ona tui i vailaau o i le tui (e pei ona lisiina atu i le isi itulau).

O a mea o loo i ai i totonu o tui puipui?

O le tui puipui o lo'o i ai vailaau o le aluminium hydroxide ma le fosefate, ma nai vaegaiti o formaldehyde, polysorbate 80 ma le glycine, ma sa faia i le taimi ao gaosia le bovine-derived materials.

E faapefea le aoga o tui puipui?

O le tui e aoga tele i le puipuia mai le taiferia (diphtheria) ma le ma'ilili ma e tusa ma le 80% lona aoga e puipuia mai ai i le tale vivini.

Faamatalaga Faalilolilo (Privacy statement)

O a o matou tiute fai

Matou te vaaia lelei faamatalaga patino ia te oe e tusa ai ma le tulafono o faamatalaga faalilolilo.

O lenei faamatalaga o loo faamatalaina ai pe faapefea ma aiseā matou te aoina ai faamatalaga totino e uiga ia oe ma lau tama, pe faapefea ona e mauaina au lava faamatalaga, ma e faapefea fo'i ona fa'aogāina ou faamatalaga i totonu o au'aunaga faalaua'itele a le soifua maloloina a NSW poo le fa'ailoa atu i isi tagata. O ou faamatalaga ma tala patino e uiga ia oe ma lau tama e aofia ai ma ou faamatalaga e uiga i le tui puipui o lau tama.

Faamaopopoga

O ou faamatalaga patino e aoina mai ina ia mafai ai ona faatinoina au'aunaga e talafeagai lelei mo faiga o tui o lau tama.

E na o faamatalaga e talafeagai ma tatau mo le faiga o tui puipui o lau tama ma faagaoiina o au'aunaga e aoina mai.

O nei faamatalaga e aumai sa'o lava mai ia oe ma lau tama, i se ala e talafeagai ai. E aoina mai faamatalaga e manaomia mai le aoga a lau tama, ma isi tagata popoto o le soifua maloloina. I se taimi o faalavelave faafuase'i, e manaomia faamatalaga mai lou aiga, uō, o e vaaia tamaiti poo isi tagata e vaaia lelei lau tama.

O le malu puipuia o faamatalaga faalilolilo sa aoina mai

E taofia ou faamatalaga i ni auala eseese lava. O auala masani o pepa o faamaumauga o le soifua maloloina, po o luga o le komipiuta e malu puipuia ai ou lekoti ua faamauiina ai. (computerised database). Matou te mulimulita'i i tulafono ma faavae e uiga i le faamauiina o ou faamatalaga totino i faatulagaga uma ina ia malutia nei leiloloa, ma faaoga e se isi e aunoa ma le faatagaina.

Fa'aogāina ma faailoaina

O ou faamatalaga totino ma lau tama e ono fa'aogāina e le Soifua Maloloina a NSW (NSW Public Health Service), po'o le faailoina i fafo atu o le soifua maloloina, ina ia lelei togafitiga e faia ma talafeagai mo oe. Faata'ita'iga, e avatu ou faamatalaga i lau Foma'i (GP), le Foma'i a lau tama, se tasi au'aunaga a le soifua maloloina po o le taavale a le falema'i a NSW, se foma'i faapitoa e ave i ai, pe o le vaega su'etoto. O ou faamatalaga totino foi e ono fa'aogāina mo le faaleleiga o fuafuaga ma au'aunaga a le soifua maloloina a NSW ma le togafitiga o tagata mama'i, e aofia ai foi le faatupeina, fuafuaina, saogalemu, ma le faaleleiga o au'aunaga.

O ou faamatalaga totino e tatau lava ona fa'ailoa atu i ofisa i Setete ma le Malo ina ia tausisia tulafono e uiga i le lipotia o faama'i e tatau ona faaalia, ina ia tu'uina atu faamatalaga o le Medicare ma famaumauga o tui puipui. O faamaumauga o tui puipui o le faama'i o le HPV o le a tu'uina i luga o le Lesitala o Tui Puipui -Australian Immunisation Register (AIR), e feso'ota'i i tui puipui a lou alo, ma ia i ai i totonu o fa'amatalaga a le AIR Immunisation History Statements i le lumanai. O faamatala e uiga i tamaitai aoga o le a faailoa atu i le National Cervical Screening Program Register i le lumanai. E matou te ono fa'aogāina foi ou faamatalaga totino e faafeso'ota'i atu ai oe e uiga i su'esu'ega o lou maliega, ma le saogalemu o tui puipui. O lou auai e i lau faitalia, a e lē fia auai e le afaina ai au'aunaga a le soifua maloloina ua i ai.

Auala e mauaina ai ou faamatalaga

E mafai ona e te talosaga e fia maua ou faamaumauga patino o loo matou taofia, ma faapena foi talaaga o lou alo. E ono i ai se totogi pe afai e te talosaga mai mo ni kopi o ou lekoti patino poo faamaumau faale-soifua maloloina.

Mo nisi faamatalaga ma fa'afesoota'i mai matou

Mo nisi faamatalaga pe faapefea le vaaiga o ou lekoti totino, faamolemole vaaia le NSW Health Privacy Manual mo Health Information: health.nsw.gov.au/patients/privacy

Afai e i ai ni au fesili poo se faitioga e uiga i le malu puipuia o ou faamatalaga totino, faamolemole faafesoota'i lau au'aunaga faalaua'itele a le soifua maloloina i le 1300 066 055.

Matua/Lē o tausia e faatumu maia. Faamolemole faatumu uma fesili ma tusi mai i **MATA'ITUSI TETELE** faaoga le peni **uliuli** pe **lanu moana**.

Faai'u

Igoa valaau ai

Tuātusi o le tamaitiiti i Ausetalia (e.g. 5 SMITH LANE)

Alalafaga

[illegible]

Aso na fanau ai

/ / **20**

Ituaiga tagata

 Tama
  Teine
  Leiloa/Lemautinoa/
Tama toe teine

Igoa o le aoga

Numera o le Medicare

Numera na e i tafatafa o le igoa
o lau tama i le pepa Medicare

medicare

1234 56789 0

1 JOHN SMITH
2 HELEN SMITH
3 JAMES SMITH
4 JESSICA SMITH

VALID TO 11/10

Leai loe, Apoliki loe, Ailega mai Torres Strait loe, e Apoliki toe Ailega mai Torres Strait

Igoa o Matua/Lē o Tausia (e.g. JOHN SMITH)

Numera telefoni feavea'i

Seisi numera sili

Imeli-

Ua uma ona ou faitauina ma ua ou malamalama i faamatalaga ua tuuina mai e faatatau i penefiti lelei e maua mai ma aafiaga e ono tutupu mai ona o le **tui HPV ma le tui dTpa** ma ua ou iloa foi e mafai **ona ou toe aumai i tua la'u maliega** i so'o se taimi lava.

Ua tuuina mai ia te a'u se kopi o le Faamatalaga Patino ma ua ou malamalama o o'u ma/ po'o faamatalaga totino a la'u tama (e aofia ai faamatalaga tau le soifuaamaloloina) atonu e fa'ailoa i tulaga mautinoa e pei ona fofola atu i Faamamatalaga.

Ou te tautino atu, i le sili o lo'u iloa, o la'u tama:

1. E le'i oso se anaphylaxis ina ua uma ona fai so'o se tui lava.
2. E lē oso ma faate'ia sona anaphylaxis ona o so'o se tui lava ma mea e i totonu o vai tui e pei ona lisi atu i le pepa o Faamatalaga Mo Oe Ma Lau Tama.
3. E le o ma'i tō.

O a'u, i lenei (aso nei)

20

ua saina i lalo mo tui ta'itasi ou te mana'o e maua e la'u tama.

Saini a Matua/Lē o Tausia

Tui HPV.

O a'u ua avatu le faatagana mo
la'u tama o lona igoa lea, e fai
lona tui e tasi.

Saini a Matua/Lē o Tausia

Tui Taiferia-Ma'ilili ma le Petusisi (dTpa).

Ua ou tuuina atu ai lo'u maliega
mo la'u tama, o lona igoa lea, ia
mauaina se tui e tasi.

Mo le faatagaina i luga o le laina, asiasi i le <https://engage.health.nsw.gov.au/engage>

mo nisi faamatalaga:



Faamolemole liliu i leisi itu ►

Matua/Lē o tausia e faatumu maia
Igoa o le Tamaititi aoga (e.g. JANE SMITH)

Tui **Ogalima** **Numera Pepa Tui** **Aso o le Tui** (DD/MM/YY) **Taimi na Tui ai** (24 itula) **Saini a le Tausima'i**

	A
	T

	A
	T

FAA
Faamolemole
mai i gagana Igilisi
pepa o le maliega.